

File 2 out of 2  
**TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN**  
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

**Tender N°** (filled in by ACTED):  
رقم المناقصة:

**T/15GDK/A4ZWRM/Health Facilities\_ Construction Work/South/LOG/Marib/YEM/02-09-2025/001**

**Date** (filled in by Bidders):  
التاريخ:  
**02-09-2025**

**To be Filled by Bidder (COMPULSORY)**  
تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,  
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Location:

- Rehabilitation of AlKhashah Health Unit-AlKhashah IDPs site - Al Wadi Dist. Ma'rib Gov.
- Rehabilitation of AlKhashah Health Unit-Jaw Annaseem IDPs site - Al Wadi Dist. Ma'rib Gov.
- Rehabilitation of Qasha AlBarad Health Unit-Qasha Albarad IDPs site - Al Wadi Dist. Ma'rib Gov.

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب تقديم العينات والكتالوجات.

موقع المشروع:

- تأهيل وحدة الخشعة الصحية - موقع الخشعة للنازحين - مديرية الوادي. محافظة مأرب.
- تأهيل وحدة جو النسيم الصحية - موقع جو النسيم للنازحين - مديرية الوادي. محافظة مأرب.
- تأهيل وحدة قشع البرد الصحية - موقع قشع البرد للنازحين - مديرية الوادي. محافظة مأرب.



PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.
5. PHOTOS IS NOT REQUIRED; HOWEVER, THE BIDDER IS ABLE TO PROVIDE PHOTOS WHERE IT IS APPLICABLE.

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:  
1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.  
2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.  
3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.  
4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.  
5. الصور غير مطلوبة ، ومع ذلك ، فإن مقدم العرض قادر على تقديم الصور حيثما كان ذلك ممكنًا.

**Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.**

قد يؤدي عدم الامتثال للمتطلبات الموضحة أعلاه إلى فقدان الأهلية.



No.	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	Catalogue or any other mandatory technical documents كتالوج أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى	Origin (mandatory) الأصل (إلزامي)	Brand (mandatory) العلامة التجارية (إلزامي)	Specifications provided by bidder مواصفات مقدمة من المقاول (mandatory) (إلزامي)	Photos (where applicable) الصور (عند الاقتضاء)
1.1	<b>1. Water Chrome Tap 1/2 Inch</b> - Material: Brass (CW617N), Chrome-plated - Size: 1/2 inch BSP thread - Working Pressure: Up to 16 bar - Temperature Range: -10°C to 100°C - Features: Long-life ceramic disc valve, Scratch-resistant chrome finish, Suitable for all plumbing systems  <b>1. صنبور ماء كروم 2/1 بوصة</b> - مطلي بالكروم (CW617N) المادة: نحاس - BSP الحجم: 2/1 بوصة بخيط - ضغط التشغيل: حتى 16 بار - 10°C إلى 100°C نطاق درجة الحرارة: - الميزات: صمام قرصي طويل العمر، تشطيب مقاوم للخدش، مناسب لجميع أنظمة السباكة	Mandatory: Supplier must provide sample for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم عينه للموافقة عليه				
1.2	<b>2. Arabic Wash Basin</b> - Material: Vitreous China or Fine Fire Clay - Mounting: Pedestal, wall-hung, or countertop - Dimensions: e.g., 600 x 470 mm - Color: White - Features: With/without overflow, 1 or 2 tap holes, Compatible with standard fittings  <b>2. مغسلة عربية</b> - المادة: خزف زجاجي أو طين ناري ناعم التركيب: على قاعدة، معلق على الحائط، أو على سطح الأبعاد: مثل 600 × 470 مم اللون: أبيض	Mandatory: Supplier must provide sample for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم عينه للموافقة عليه				



	الميزات: مع/بدون فتحة تصريف، فتحة أو فتحتين للصنبور، - متوافقة مع التركيبات القياسية					
1.3	<b>3. Steel Ground Drain</b> - Material: Stainless Steel (Type 304 or 316) - Standard: ASTM A351 (CF8/CF8M) - Finish: Polished or brushed - Features: Corrosion-resistant, Optional brass closure plugs, Suitable for industrial use  <b>3. مصرف أرضي فولاذي.</b> -المادة: فولاذ مقاوم للصدأ (النوع 304 أو 316) -المعيار ASTM A351 (CF8/CF8M): -التشطيب: مصقول أو غير لامع -الميزات: مقاوم للتآكل، سدادات نحاسية اختيارية، مناسب للاستخدام الصناعي	Mandatory: Supplier must provide sample for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم عينه للموافقة عليه				
1.4	<b>4. Plastic Tank – 5 m³</b> - Material: Polyethylene (PE) - Shape: Vertical or horizontal cylindrical - Capacity: 5,000 liters - Dimensions: ~200 cm width × 195 cm height - Features: UV-resistant, 3-layer body, 1¼" outlet, 400 mm manway  <b>4. خزان بلاستيكي – 5 متر مكعب</b> - (PE) المادة: بولي إيثيلين - الشكل: أسطواني رأسي أو أفقي - السعة: 5000 لتر - الأبعاد: ~200 سم عرض × 195 سم ارتفاع - الميزات: مقاوم للأشعة فوق البنفسجية، جسم ثلاثي الطبقات، مخرج 1¼ بوصة، فتحة دخول 400 مم	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة				



1.5	<b>5. Water Pump – 250W, 10m Head</b> - Power: 250 Watts - Voltage: 230V, 50Hz - Max Flow Rate: 5,000 L/h - Max Head: 10 meters - Max Water Temp: 35°C - Application: Clean water, domestic use  <b>مضخة مياه – 250 واط، ارتفاع 10 متر</b> - القدرة: 250 واط - - الجهد: 230 فولت، 50 هرتز - - معدل التدفق الأقصى: 5000 لتر/ساعة - - الارتفاع الأقصى: 10 أمتار - - درجة حرارة الماء القصوى: 35 °C - - الاستخدام: مياه نظيفة، استخدام منزلي -	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة				
1.6	<b>6. Hot Bitumen Rolls</b> - Type: Waterproofing membrane - Material: Modified bitumen - Thickness: 3–4 mm - Reinforcement: Polyester or fiberglass - Application: Roofs, foundations, wet areas  <b>لفائف البيتومين الساخن</b> - النوع: غشاء عازل للماء - - المادة: بيتومين معدل - - السماكة: 3–4 مم - - التعزيز: بوليستر أو ألياف زجاجية - - الاستخدام: الأسطح، الأساسات، المناطق الرطبة -	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				
1.7	<b>7. Economic Bulb (12–15W, 220V)</b> - Type: LED or CFL - Power: 12–15 Watts - Voltage: 220V - Base: E27 or B22 - Lifespan: 10,000+ hours - Energy Class: A or higher  <b>لمبة اقتصادية (12–15 واط، 220 فولت)</b>	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة				



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- CFL أو LED: النوع -</li> <li>- القدرة: 12-15 واط -</li> <li>- الجهد: 220 فولت -</li> <li>- القاعدة: E27 أو B22 -</li> <li>- العمر الافتراضي: أكثر من 10,000 ساعة -</li> <li>- أو أعلى A كفاءة الطاقة: الفئة -</li> </ul>	عليه وكذلك تحديد الموديل				
1.8	<p><b>8. Single 13A Electrical Socket</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Type: Wall-mounted</li> <li>- Current: 13 Amps</li> <li>- Voltage: 220-250V</li> <li>- Standard: BS 1363 or equivalent</li> <li>- Features: Shuttered, screw terminals, flame-retardant housing</li> </ul> <p><b>8. مقبس كهربائي فردي 13 أمبير</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- النوع: مثبت على الحائط -</li> <li>- التيار: 13 أمبير -</li> <li>- الجهد: 220-250 فولت -</li> <li>- أو ما يعادله BS 1363: المعيار -</li> <li>- الميزات: مزود بغطاء أمان، أطراف لولبية، هيكل مقاوم للحريق -</li> </ul>	<p><b>Mandatory:</b> Supplier must provide catalog for approval</p> <p><b>إلزامي:</b> يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				
1.9	<p><b>9. Ceiling Fan (≤55W, 220V, 1400mm)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Power: 55 Watts</li> <li>- Voltage: 220V</li> <li>- Size: 1400 mm sweep</li> <li>- Speed: 300-350 RPM</li> <li>- Features: High airflow, low noise, ceiling mount</li> </ul> <p><b>9. مروحة سقف (≤55 واط، 220 فولت، 1400 مم)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- القدرة: ≥55 واط -</li> <li>- الجهد: 220 فولت -</li> <li>- الحجم: 1400 مم -</li> <li>- السرعة: 300-350 دورة/دقيقة -</li> <li>- الميزات: تدفق هواء عالي، ضوضاء منخفضة، تثبيت على السقف -</li> </ul>	<p><b>Mandatory:</b> Supplier must provide catalog for approval</p> <p><b>إلزامي:</b> يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				



1.10	<b>10. Air Extraction Fan (CFM 100)</b> - Airflow: 100 CFM - Voltage: 220V - Features: Quiet operation, backdraft shutter, plastic housing  <b>10. مروحة شفط هواء (CFM 100)</b> - CFM تدفق الهواء: 100 - الجهد: 220 فولت - الميزات: تشغيل هادئ، صمام رجعي، هيكل بلاستيكي	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval  إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				
1.11	<b>11. 1-Ton Air Conditioner</b> - Capacity: 1 Ton (12,000 BTU/h) - Type: Split - Voltage: 220V - Features: Cooling only, rotary compressor, remote control  <b>11. مكيف هواء 1 طن</b> - السعة: 1 طن (12,000 وحدة حرارية/ساعة) - النوع: سبليت - الجهد: 220 فولت - الميزات: تبريد فقط، ضاغط دوار، جهاز تحكم عن بعد	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval  إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				
1.12	<b>12. Main Distribution Panel – 18 DP</b> - Type: Electrical distribution board - Capacity: 18 distribution points - Voltage: 220/400V - Features: Breakers, busbars, enclosure, DIN rail  <b>12. لوحة توزيع رئيسية – 18 نقطة توزيع</b> - النوع: لوحة توزيع كهربائية - السعة: 18 نقطة توزيع - الجهد: 400/220 فولت - DIN الميزات: قواطع، قضبان توصيل، غلاف، سكة	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval  إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				



1.13	<p><b>13. Step-Down Transformer (50kVA, 11/0.415kV)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rated Power: 50 kVA</li> <li>• Primary Voltage: 11 kV</li> <li>• Secondary Voltage: 0.415 kV</li> <li>• Frequency: 50 Hz</li> <li>• Cooling Type: ONAN (Oil Natural Air Natural)</li> <li>• Insulation Class: Class A</li> <li>• Insulating Medium: Mineral Oil</li> <li>• Vector Group: YNd11</li> <li>• Tap Changer: Off-load tap changer</li> <li>• Tapping Range: <math>\pm 3\%</math> in steps of 2.5% on HV side</li> <li>• System Earthing: Neutral of LV side solidly earthed</li> <li>• Ambient Temperature Range: 45°C to 60°C</li> <li>• Insulation Level (HV Bushing): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lightning Impulse Withstand: 95 kVp</li> </ul> </li> <li>• Impedance: <math>\sim 6\%</math></li> <li>• No Load Losses: <math>\sim 2.8</math> kW</li> <li>• Load Losses at 75°C: <math>\sim 20</math> kW</li> <li>• Standards: IEC 60076 or equivalent</li> <li>• Mounting: Outdoor, pole or pad-mounted</li> <li>• Accessories: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conservator (if not hermetically sealed)</li> <li>• Buchholz relay (optional)</li> <li>• Oil level indicator</li> <li>• Earthing terminals</li> <li>• Lifting lugs</li> <li>• Rating and diagram plate</li> <li>• Thermometer pocket</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Mandatory:</b> Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>					
------	---	--	--	--	--	--	--





<p><b>محول خافض للجهد (50 ك.ف.أ، 0.415/11 ك.ف)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ك.ف.أ 50: القدرة الاسمية</li> <li>• ك.ف 11: الجهد الابتدائي</li> <li>• ك.ف 0.415: الجهد الثانوي</li> <li>• هرتز 50: التردد</li> <li>• (تبريد طبيعي بالزيت والهواء) ONAN: نوع التبريد</li> <li>• A الفئة: فئة العزل</li> <li>• زيت معدني: وسط العزل</li> <li>• YNd11 (Vector Group): مجموعة التوصيل</li> <li>• (Off-load) مفتاح تبديل بدون تحميل: نوع مفتاح التبديل</li> <li>• بخطوات 2.5% على 3% <math>\pm</math>: نطاق التبديل في الجهد</li> <li>• جانب الجهد العالي</li> <li>• تأريض مباشر لنقطة التعادل في الجهد: تأريض النظام المنخفض</li> <li>• من 45 إلى 60 درجة مئوية: نطاق درجة حرارة البيئة</li> <li>• مستوى العزل (لأطراف الجهد العالي): <ul style="list-style-type: none"> <li>• مقاومة لنبضات البرق: 95 ك.ف.ب</li> </ul> </li> <li>• %تقريباً 6: المعاوقة</li> <li>• حوالي 2.8 ك.و: فقدان الحمل بدون تحميل</li> <li>• حوالي 20 ك.و: <math>^{\circ}\text{C}</math> فقدان الحمل عند 75</li> <li>• أو ما يعادلها IEC 60076: المعايير</li> <li>• خارجي، على عمود أو قاعدة: التركيب</li> <li>• الملحقات: <ul style="list-style-type: none"> <li>• خزان تمدد (إذا لم يكن مغلقاً محكماً)</li> <li>• مرحل بوشهولز (اختياري)</li> <li>• مؤشر مستوى الزيت</li> <li>• أطراف تأريض</li> <li>• حلقات رفع</li> <li>• لوحة بيانات وتصميم</li> <li>• جيب لميزان الحرارة</li> </ul> </li> </ul>					
--	--	--	--	--	--

